

# Я — мадьяр

Шандор Петефі

Я мадьяр. В п'яти частинах світу  
Іншої Угорщини нема.  
І числом окрас тих не злічити,  
Що вона на грудях підніма.  
З гір високих гострий зір сягає  
До запінених каспійських вод,  
Мов у пошуках земного краю  
Простяглись степи за небозвод.

Я мадьяр. Поважну вдачу маю,  
Ніби скрипок наших перший звук.  
Усмішка моя не часто грає,  
Сміх мій також не лящить навкруг.  
Прийде радість і затьмарить небо:  
Плачу з радості, а в горя час —  
Засміюся весело, бо треба,  
Бо не хочу співчуття від вас.

Я мадьяр. І погляд мій заходить  
За моря давно минулих днів,  
В обшир той, де ти, боєць-народе,  
Скелі перемог своїх підвів.  
Грали ми на європейській сцені  
Не останню роль. Сіклись мечі.  
Їх боялись вороги численні,  
Як дитина блискавок вночі.

Я мадьяр. Та що тепер мадьяри?  
Слави мертвої бліда мара  
З'явиться, але судьби удари  
Геть женуть, бо ще їй не пора.  
Вміємо мовчати так чудово,  
Що й сусід не чує боротьби.  
А брати для нас готують знову  
Чорний саван суму та ганьби.

Я мадьяр. І сором заливає

Очі — через те, що я мадьяр,  
Через те, що в нас і не світає,  
Хоч у інших вже горить пожар.  
Тільки ж ні за яку мзду та славу  
Не покину я серед негод  
Батьківщину на одчай та збаву,  
Бо й в ганьбі люблю я свій народ!